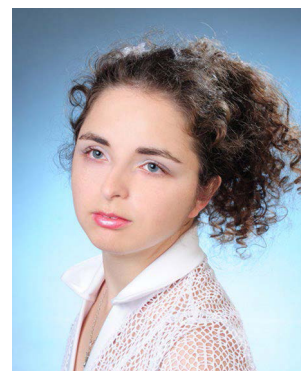


■ Dane osobowe

| | |
|-----------------|---|
| Imię i nazwisko | Katarzyna Mizerska |
| Adres | Zielonka, woj. Mazowieckie, Polska |
| Telefon | (+48) 668 311 166 |
| E-mail | katarzyna@mizerski.pl |
| LinkedIn | https://www.linkedin.com/in/katarzynamizerska/ |
| Portfolio | http://katarzyna.mizerski.pl/ |



■ Doświadczenie zawodowe

2012 – obecnie

Freelancer – grafik kreatywny, specjalista DTP

Podejmuję się różnych zleceń: tworzenia ilustracji, logo/logotypów (wraz z opracowaniem pełnej identyfikacji wizualnej firmy), drukowanych materiałów reklamowo-informacyjnych typu katalogi, ulotki lub plakaty, grafik do publikacji elektronicznej (na potrzeby aplikacji, www czy kanałów SM), a także interaktywnych prototypów interfejsów/stron internetowych. Świadczę również różne usługi z zakresu grafiki komputerowej/DTP (odtworzenie plików edytowalnych na podstawie obrazów/plików PDF, przygotowywanie dokumentów do tłumaczenia, poprawianie układu dokumentu po tłumaczeniu, dopasowywanie układu do nowej zawartości, formatowanie tekstu, korekcie kolorystyczne zdjęć itd.).

Czuję się komfortowo w pracy z językami nie-łacińskimi czy RTL (AR, HE, CHS, CHT, JA itp.). Mam doświadczenie w „pracy z briefem”, brandbookami czy innymi formami wytycznych dla grafików.

Na co dzień współpracuję z klientami międzynarodowymi – dużymi i małymi przedsiębiorstwami, jak również klientami indywidualnymi. Moimi głównymi klientami są Lionbridge Polska oraz Thuasne Polska. Wykonuję zlecenia również dla różnych biur tłumaczeń, m.in. Sopoltrad czy i-Mind (Bułgaria).

2015 – 2017

Specjalista DTP w Lionbridge Poland

Poza standardowymi zadaniami z zakresu DTP, takimi jak przygotowywanie oryginalnych dokumentów do tłumaczenia i formatowanie wersji przetłumaczonych, zdarzało mi się również nadzorować projekty na poziomie oddziału warszawskiego firmy.

Bardzo ciekawym doświadczeniem było przerabianie publikacji lub opakowań produktów na potrzeby języków RTL lub tak, by zmieścił się na nich jeszcze-jeden-język, który klient zdecydował się dodać (podczas gdy ledwie wystarczało miejsca na te, które już tam były).

■ Wykształcenie

2012 – 2014
2009 – 2012

Studia I i II stopnia na Politechnice Warszawskiej na Wydziale Elektroniki i Technik Informatycznych na kierunku Informatyka, specjalizacja Inżynieria Systemów Informatycznych

■ Znajomość języków obcych

| | |
|-----------|--------------------------|
| Polski | ojczysty |
| Angielski | bardzo dobra (poziom B2) |

■ Umiejętności i kwalifikacje

Sztuki wizualne interesowały mnie od zawsze, więc przenoszenie pomysłów z postaci abstrakcyjnej idei na papier bądź ekran monitora jest dla mnie zarówno pracą, jak i pasją. Odnajduję się w różnych dziedzinach twórczości graficznej: od ilustracji przez projektowanie graficzne po DTP. Nie jestem przy tym „artystką”, żyjącą z głową w chmurach i robiącą różne rzeczy tylko dlatego, że akurat przyszły mi do głowy. W swojej pracy staram się połączyć swoją naukową, analityczną stronę z tą twórczą i nastawioną na estetykę, aby zapewnić klientom najlepsze rozwiązania.

Poniżej zamieszczam krótką listę kwestii technicznych:

- Umiejętność obsługi komputera i zjawiska pokrewne – zagadnienia związane ze sprzętem i oprogramowaniem nie są mi straszne;
- Pracuję głównie z narzędziami graficzno-edytorskimi ze stajni Adobe (Photoshop, Illustrator, InDesign), ale korzystam również z tych darmowych/otwarto-źródłowych (Krita, Figma);
- Potrafię składać niezbyt skomplikowane materiały video w Adobe After Effects;
- Tabletów graficznych używam na co dzień;
- Radzę sobie na systemach typu Windows oraz Linux;
- Nie są mi obce z pakiety typu MS Office/Open Office/Libre Office;
- W razie konieczności mam prawo jazdy kat. B.

■ Zainteresowania i hobby

Poza godzinami pracy nadal lubię tworzyć – rysuję i projektuję dla znajomych lub dla własnej przyjemności. Wiele inspiracji czerpię z musicali i książek, w szczególności o tematyce fantastycznej – nie potrafię sobie wyobrazić życia bez nich (jest to jedna z niewielu kwestii przy których moja wyobraźnia zawodzi). Uwielbiam również jazdę konną, taniec oraz gry komputerowe (moimi ulubionymi gatunkami są skradanki, RPG oraz strategie). Zdarza mi się czasem zakopać w ogrodzie.